

## Bekanntmachung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für folgende Dienstleistungen:

### Marktsondierung „Weiterbildungspaket für Gewerkschaftsvertreter\*Innen 2024/2025“

**FRIST FÜR DIE ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG:  
02.09.2024, 12:00 UHR**

Mit der Abwicklung des Verfahrens beauftragte Verwaltungseinheit:

**AFI | Arbeitsförderungsinstitut**  
Landhaus 12  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße, 1  
39100 Bozen  
[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

Verantwortlicher für das Verfahren:  
**Stefano Perini**

Die vorliegende Bekanntmachung dient ausschließlich der Marktsondierung und leitet kein Ausschreibungsverfahren ein. Die Markterhebung, eingeleitet durch Veröffentlichung der Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Vergabestelle, endet somit mit dem Eingang und Aktenaufnahme der Interessensbekundungen.

#### **ART. 1 – VERGABEGEGENSTAND**

Das AFI | Arbeitsförderungsinstitut beabsichtigt, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Anbieter für folgende Leistungen zu ermitteln:

**Organisation von 4 Modulen in deutscher und 5 Modulen in italienischer Sprache, geliefert als schlüsselfertiges „Weiterbildungspaket für Gewerkschaftsvertreter:innen 2024/2025“.**

## Avviso per l'individuazione di operatori economici per l'affidamento dei seguenti servizi:

### Indagine di mercato “Pacchetto formativo per rappresentanti sindacali 2024/2025”

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:  
02.09.2024, ORE 12:00**

Struttura amministrativa competente per il procedimento:

**IPL | Istituto Promozione Lavoratori**  
Palazzo provinciale 12  
Via Canonico Michael Gamper, 1  
39100 Bolzano  
[afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it)

Responsabile del procedimento:  
**Stefano Perini**

Il presente avviso ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale della stazione appaltante si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle manifestazioni di interesse pervenute.

#### **ART. 1 – OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO**

L'IPL | Istituto Promozione Lavoratori intende individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli operatori economici per le seguenti prestazioni:

**Organizzazione di 4 corsi in lingua tedesca e 5 corsi in lingua italiana, forniti “chiavi in mano” come pacchetto “formativo per rappresentanti sindacali 2024/2025”.**

## ART. 2 – GESCHÄTZTER AUFTRAGSWERT

Der Höchstbetrag der Vergütung der Dienstleistung ist auf **14.500,00 €** (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten) festgesetzt.

## ART. 3 – AUSWAHL DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER/ TEILNAHMEANFORDERUNGEN

Am gegenständlichen Verfahren können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen erfüllen:

- a. Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;
- b. die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, einen Kostenvoranschlag einzureichen.

## ART. 4 – VERÖFFENTLICHUNG

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website [www.afi-ipl.org](http://www.afi-ipl.org) der Vergabestelle veröffentlicht.

## ART. 5 - MITTEILUNGEN, INFORMATIONEN UND ERKLÄRUNGEN, AKTENZUGANG

Eventuelle Informationen und Rückfragen richtet das interessierte Unternehmen ausschließlich mittels E-Mail an folgende Adresse: [alice.rampazzo@afi-ipl.org](mailto:alice.rampazzo@afi-ipl.org)

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des

## ART. 2 – IMPORTO STIMATO DELL’AFFIDAMENTO

L’importo massimo del corrispettivo per l’espletamento del servizio, è fissato a **14.500,00 €** (al netto d’IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza).

## ART. 3 – SELEZIONE DEGLI OPERATORI ECONOMICI/REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono partecipare alla presente procedura gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a. iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell’affidamento in conformità a quanto previsto dall’art. 100 comma 3 d.lgs. 36/2023;
- b. **requisiti di ordine generale** di cui all’art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

## ART. 4 – PUBBLICITA’

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante [www.afi-ipl.org](http://www.afi-ipl.org).

## ART. 5 - COMUNICAZIONI, INFORMAZIONI E CHIARIMENTI, ACCESSO AGLI ATTI

Eventuali informazioni e chiarimenti vanno indirizzati esclusivamente alla stazione appaltante via e-mail all’indirizzo: [alice.rampazzo@afi-ipl.org](mailto:alice.rampazzo@afi-ipl.org)

L’accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell’ente nella sezione “amministrazione trasparente” e con la

Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

### **All dies vorausgeschickt**

müssen die interessierten Wirtschaftsteilnehmer das dieser Bekanntmachung beigefügte Formular ausfüllen und innerhalb von:

**02.09.2024, um 12:00 Uhr**

mittels einer zertifizierten E-Mail (PEC) hier übermitteln: [afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it).

**Das beigefügte Formular muss digital unterschrieben sein.**

**Alternativ dazu kann das Formular eigenhändig unterschrieben werden, wobei in diesem Fall ein gültiges Identitätsdokument des Unterzeichnenden beigefügt werden muss.**

In einem zweiten Moment werden alle interessierten Anbieter eingeladen sein, einen Kostenvoranschlag für die Gesamtleistung einzureichen, und zwar innerhalb

13.09.2024, um 12:00 Uhr

Da es sich hier um eine Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen: Preis und Qualität.

Die Vergabestelle behält sich vor, den vorherigen Auftragnehmer einzuladen, einen Kostenvoranschlag einzureichen, zum einen, weil nur wenige Wirtschaftsteilnehmern auf dem Markt sind, welche diese Leistung erbringen können, zum anderen, weil der vorherige und mittlerweile abgeschlossene Auftrag einwandfrei durchgeführt wurde.

Das vorhergehende Auftragsverhältnis stellt wohlbemerkt keinen Nachweis der Erfüllung der

relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati dovranno compilare e far pervenire il modulo allegato al presente avviso entro e non oltre il:

**02.09.2024, ore 12:00**

via posta certificata (PEC), all' indirizzo: [afi-ipl@pec.it](mailto:afi-ipl@pec.it).

**Il modulo allegato deve essere firmato digitalmente.**

**In alternativa il modulo potrà essere firmato in forma autografa e corredato da un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.**

In un secondo momento tutte gli operatori economici interessati verranno invitati a presentare un preventivo per l'intera prestazione entro e non oltre il

13.09.2024, ore 12:00

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il Responsabile unico del procedimento (RUP) si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri: prezzo e qualità.

La stazione appaltante si riserva di invitare il pregresso affidatario alla presentazione di un preventivo, dato il numero ridotto di operatori presenti sul mercato per l'oggetto e le caratteristiche della prestazione richiesta e data la soddisfazione maturata a conclusione del precedente rapporto contrattuale.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della

Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vor Vertragsabschluss erklären muss.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Interessensbekundung innerhalb der angegebenen Ausschlussfrist eingereicht haben, werden zum gegenständlichen Verhandlungsverfahren, welches über das elektronische Portal der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) durchgeführt wird, eingeladen.

Für die eventuelle Auftragsvergabe an den besten Bieter ist die Eintragung im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) verpflichtend.

**Achtung: Die Eintragung in das Adressenverzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer reicht nicht aus.**

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keine Weise das AFI | Arbeitsförderungsinstitut jedwedes Verfahren zu veröffentlichen. Die Teilnahme lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigung erwachsen.

Das AFI | Arbeitsförderungsinstitut behält sich das Recht vor, die vorliegende Markterhebung jederzeit aus Gründen, die dem Institut vorbehalten sind, zu unterbrechen, ohne dass den Anfragenden eine Forderung erwächst.

**Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt.**

Die von den Antragstellern gelieferten personenbezogenen Daten werden, im Sinne der EU-Verordnung 679/16 und des gesetzvertretenden Dekrets 196/2003 in geltender Fassung, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Bozen, den 26.08.2024

prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Tutti gli operatori economici che soddisfano i requisiti e hanno presentato una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato verranno invitati alla procedura in oggetto, la quale viene espletata sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

Per l'eventuale affidamento al miglior offerente è obbligatoria l'iscrizione nell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

**Attenzione: l'iscrizione nell'indirizzo degli operatori economici non è sufficiente.**

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'IPL | Istituto Promozione Lavoratori a pubblicare procedure di alcun tipo. La partecipazione non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

L'IPL | Istituto Promozione Lavoratori si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

**Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopra indicato.**

I dati personali forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del regolamento (UE) 679/16 e del D.lgs. n. 196/2003 succ. mod. ed int., esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Bolzano, 26.08.2024

Der einzige Verantwortliche für das Verfahren  
Stefano Perini  
Direktor  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il Responsabile unico del procedimento  
Stefano Perini  
Direttore  
(firmato con firma digitale)

Anlage:

Vorlage Interessensbekundung

Allegato:

Modulo manifestazione d'interesse

## DATENSCHUTZHINWEIS

*gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO)*

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist das Arbeitsförderungsinstitut. Die zur Verfügung gestellten Daten werden vom AFI, auch in elektronischer Form, für die Anwendung des D.P.R. 917/1986 und D.P.R. 600/1973 verarbeitet. Die betraute Person des Verantwortlichen der Datenverarbeitung ist der Direktor. Die Zurverfügungstellung der Daten ist zwingend, um die Verwaltungstätigkeit abwickeln zu können. Im Falle der Verweigerung der angeforderten Daten ist es nicht möglich, eingebrachte Anfragen und Forderungen geltend zu machen. Die Daten werden für den gesamten Zeitraum der Ausführung der oben genannten Verwaltungstätigkeit und im Allgemeinen gemäß dem gesetzlich vorgesehenen Zeitrahmen aufbewahrt. Die Daten werden auf keinen Fall verbreitet oder außerhalb der Europäischen Union übermittelt.

Auf Grundlage der Art. 15-21 der Datenschutz-Grundverordnung EU 2016/679 haben die Personen, auf die die personenbezogenen Daten beziehen, das Recht, jederzeit eine Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein dieser Daten zu erhalten, ihren Inhalt und ihre Herkunft zu erfahren, ihre Richtigkeit zu prüfen oder ihre Ergänzung, Aktualisierung oder Richtigstellung zu verlangen.

## INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

*ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR)*

Titolare dei dati è l'Istituto Promozione Lavoratori. I dati forniti verranno trattati dall'IPL anche in forma elettronica, per l'applicazione del D.P.R. 917/1986 e D.P.R. 600/1973. Il preposto del titolare del trattamento dei dati è il Direttore. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. I dati saranno conservati per il periodo necessario al perseguimento della menzionata finalità nonché ad assolvere agli obblighi di legge vigenti. I dati non saranno in alcun modo diffusi o trasferiti in paesi situati al di fuori dell'Unione Europea.

In base agli articoli 15- 21 del Regolamento europeo 2016/679 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione e le informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione o la trasformazione.